

# La Voz de Menorca

Número suelto . 5 céntimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 4.008.

Suscripción  
En la isla al mes.  
Resto de España.  
Extranjero.

Plas. 1'50  
" 1'75  
" 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 11 JULIO 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## Ansias de regeneración

### Las conclusiones de la Semana Municipal

Sea por el excepcional estado de agitación que en todos los órdenes de nuestra vida orgánica colectiva se traduce con fuerza expresiva, en ansias reformadoras, o sea también por la significación de las personas que han tomado parte en las tareas de esta tercera Asamblea dedicada al vital y apremiante problema de los Municipios, es innegable que su importancia ha rebasado los límites de localismo y de ínfima transcendencia que, a modo de reducida reunión familiar, tuvieron las dos Asambleas precedentes.

El estado desesperante y que podría llamarse preagónico de todos los Municipios españoles, ha despertado en todos ellos, en un supremo esfuerzo de voluntad, el deseo terminante de reconstituirse y obtener para ello los medios que les niegan la rutina administrativa, el arcaísmo de la ley o la conveniencia de los bien avenidos con lo presente, y este deseo ha cristalizado en la opinión de todo el país.

Así, la presencia en la Asamblea que comentamos de representantes de los Municipios de Madrid, Salamanca, Zaragoza, Mahón y de otras poblaciones, como la adhesión de otro número mucho mayor de pueblos y localidades menos importantes, demuestra con diáfana claridad que la actuación reciente de la Semana Municipal, se ha desprendido de aquel carácter exclusivo que le prestaba antes un partidismo local, y que las conclusiones votadas unánimemente pueden ser tenidas como una afirmación nacional que resuena en todos los ámbitos de España.

La extensión de estas conclusiones no nos permite reproducirlas íntegramente, puesto que ellas no sólo constituyen una exposición de los males que es urgente remediar, sino la prescripción de los medios adecuados para conseguir el fin apetecido; pero en algunas de ellas, las de mayor alcance, hay el mismo espíritu que informa la actuación de otra Asamblea y existen felices coincidencias con el pensamiento de otros hombres no desprovistos del sentido gubernamental, y por esto es conveniente señalarlas a la pública atención.

Dice la primera conclusión lo siguiente:

A) Que es voluntad definitiva e irreductible de todos los Municipios españoles la obtención de un régimen de amplia autonomía, reconociéndose su personalidad natural a base de medios económicos suficientes para su vida en cumplimiento de sus fines propios.

B) Que es de urgencia inaplazable para la vida y prosperidad de España transformar la organización del Estado, basándola, como ha señalado la Asamblea de parlamentarios catalanes, en un régimen de autonomía que, adaptando su estructura a la realidad de la vida española, aumente su cohesión orgánica y facilite el libre desenvolvimiento de sus energías colectivas.

C) Que este régimen de autonomías debe apoyarse sobre un sistema tributario socialmente justo que permita a todos los organismos atender con entera independencia y con efica-

cia a sus fines, cesando para siempre los Ayuntamientos de ser simples recaudadores del Estado y de la provincia.

D) Que la futura ley de Municipios no debe ser uniforme, sino diversificarse en diversos tipos que respondan a la realidad, y que las grandes ciudades deben ser objeto de un régimen especial, a base de autonomía, medios económicos propios y forma democrática de gobierno que permita la mayor eficacia en su actuación.

La asamblea determina igualmente los males y el invencible entorpecimiento que crean algunos impuestos tan injustos y onerosos como el de consumos, al desenvolvimiento de los municipios fijando también un criterio contrario a la forma abusiva de contribuir a las cargas provinciales y del Estado, y pidiendo el restablecimiento de algunos artículos de la Ley, en mal hora suprimidos por la presión de intereses particulares.

Hay asimismo en la 3.ª de las conclusiones el siguiente punto importantísimo, que tan principalmente afecta a las grandes ciudades como Barcelona y que es expresión de que el espíritu de equidad y justicia se va abriendo paso, impulsado por el instinto de conservación de la existencia colectiva.

Se refiere a la *Iniciación de nuevas formas de ingresos compatibles con la legislación vigente* y dice que debe reconocerse a los Ayuntamientos y demás corporaciones de Derecho público, de un modo explícito, la facultad de cobrar con carácter coactivo una contribución sobre las fincas mejoradas por obras costeadas con fondos públicos. Dicho carácter coactivo

no ha de ser obstáculo para que se dé a los propietarios afectados todas las garantías necesarias.

Y respecto a la actuación a seguir, ha estimado la Asamblea:

A) Siendo precisa la intervención del Parlamento para la reorganización del Estado, se estima necesaria e indispensable la inmediata reunión de las Cortes.

B) Siendo suficientes los medios que da la ley de autorizaciones para la implantación de las reformas urgentes indicadas y debiendo los Ayuntamientos proceder antes del mes de Septiembre a la formación del presupuesto que será su ley fundamental durante el año próximo, debe reclamarse con toda energía que antes de dicha fecha se dicten las oportunas disposiciones, pues, de no hacerlo, los Ayuntamientos deberían seguir otro año en el estado actual de miseria, cosa absolutamente imposible si no se quiere la muerte de los Municipios.

Por ello la Asamblea declara que el no dictarse esas disposiciones antes de Septiembre próximo, traerá la paralización absoluta de la vida municipal española.

La identidad del contenido en lo que aquí hemos transcrito y lo que acordó la Asamblea de parlamentarios, sin olvidar lo esencial de las recientes manifestaciones del ex ministro señor Calbetón ni algunas opiniones expuestas en su conferencia por el señor Royo Villanova, y que no han sido rectificadas por el partido en que ambos militan, lo cual implica una conformidad, nos hacen ver, como al principio decimos, que se va formando una comunidad de aspira-

ciones elevadas y nobles, que si aciertan a compenetrarse, prescindiendo de los egoísmos partidistas unos y ahogando reprobables obcecaciones los otros, pueden ser las que definitivamente salven a la patria.

Los que por su posición en la política general y por sus mayores probabilidades de llegar a la dirección de los negocios públicos, si sus propósitos son ahora sinceros, son los que tienen el más sagrado deber de dar forma factible a aquellas aspiraciones, defendiéndolas y llevándolas al camino que conduce a la realidad.

(De El Liberal de Barcelona).

## MEMORES FASTOS

A continuación publicamos, traducidos expresamente para La Voz de Menorca, algunos párrafos del hermoso discurso que M. René Viviani, Guarda Sellos, Ministro de Justicia de Francia, pronunció en la Cámara Francesa para dar cuenta del viaje que hizo a los Estados Unidos en compañía del General Joffre y del Almirante Cocheprat:

«Señores, nadie aquí, nadie puede saber el lugar privilegiado que Francia ocupa en el corazón del gran pueblo americano. (Prolongados aplausos).»

Y el agradecimiento es infinito. Es imposible oír un discurso, en el que no se evoque la memoria del joven general francés (f). Cuando penetramos en los edificios públicos, nues-

(1) Se refiere a la Fayette.

tros ojos contemplaban juntas las effigies aristocráticas y finas de Washington y de La Fayette. Es una gran cosa para un pueblo que pueda sin menoscabo de su altivez natural, asociar a ella el sentimiento de la gratitud. Y cuando yo oía eso, despojándome de la función precaria que no debo más que a vuestra benevolencia, no siendo más que el hijo de Francia, el hijo de la Revolución francesa, me decía que, contra lo que escriben, contra lo que dicen los escépticos, la Francia generosa y noble no ha perdido su tiempo a través de los siglos en ser el paladín de la justicia y de la esperanza para los pueblos oprimidos, pues el idealismo no es solamente lo que hay más noble, sino también lo que hay de más útil, puesto que, después de ciento cuarenta años, los hijos de Francia, en estas horas trágicas, no han tenido más que inclinarse para recoger la semilla inmortal que su patria esparció en las conciencias. (Vivos y repetidos aplausos).

¡Es la admiración por Francia, y qué admiración! Debo hacer justicia a nuestros amigos; ellos no se han dejado engañar por las torpes leyendas germánicas inventadas contra nosotros durante tantos años, y las cuales han oscurecido la visión de los otros pueblos. Han sentido, porque como nosotros, se hallan en plena democracia, que este pueblo, ardiente en las querellas cívicas, como era su deber en tiempo de paz, se hallaría unido y compacto alrededor de la bandera el día del peligro y no daría el ejemplo de un pueblo dividido, disoluto, frívolo, corrompido o abatido. (Muy bien, muy bien).

366

IVANHOE

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

363

Isaac se cruzó de brazos, y bajó la cabeza.

—Y quién me garantiza—dijo el prior—vuestras promesas?

—Una vez Isaac haya salido bien con su empresa por mediación tuya—repuso el capitán,—juro por San Huberto que he de verle pagar lo estipulado; de lo contrario, tendrá que habérselas conmigo, y, en este caso, más le valdría haber pagado diez tantos más.

—Perfectamente—dijo Aymer,—puesto que debo tomar cartas en el asunto, dame la recado de escribir, Isaac. Pero qué, ¿no hay pluma?

—No os apuréis por eso; yo os facilitaré cuantas queráis—repuso Locksley.

Y viendo revolotear sobre su cabeza una bandada de ánades, disparó una flecha, y el que iba delante cayó inmediatamente al suelo.

—Aquí hay más plumas de las que puede necesitar vuestro monasterio durante un siglo entero—dijo Locksley.

El prior se sentó debajo de un árbol, y escribió con gran sosiego una epístola a su amigo, y habiéndola cerrado, la entregó al judío, diciéndole:

—Esto te servirá de salvoconducto para el preceptorio de Templestowe, y con ello lograrás seguramente el rescate de tu hija. Mas cuenta con las proposiciones que haces para conseguirlo, porque el buen caballero Bois-Guilbert lo tiene siempre presente todo.

—A otra cosa—dijo el montero.—Ya nada tienes que hacer aquí, si no es firmar el recibo de las quinientas coronas de tu rescate. Isaac será mi tesorero, y si llego a tener la menor noticia de que rehusas el pago, juro que he de incendiar el monasterio, y todos vosotros habréis de ser reducidos a cenizas, aunque sepa que me han de ahorcar diez años antes.

El prior volvió a escribir, aunque no de tan buena gana como antes, y extendió y firmó un recibo por valor de las quinientas coronas que el judío había dado por su rescate, obligándose a pagarlas leal y exactamente.

pudo menos de confesar que le quedaría algún sobrante.

—No importa—dijo Locksley,—contigo no repararemos en pelillos: además, aunque no tuvieras dinero, tan fácil te sería sacar a tu hija de las manos de Brián, como matar a un ciervo con pelotas de lana. Tu rescate será igual que el del prior, o, mejor dicho, pagarás cien coronas menos, las cuales serán disminuidas de la parte que me toque en tu rescate. De este modo lograremos dos objetos: considerarte inferior al reverendo prelado de Jourvaux, y hacer que te queden seiscientas coronas para tratar de la libertad de tu hija. Bois-Guilbert es tan aficionado a los ojos negros, como a la plata acuñada; procura tentar la codicia de Brián antes que suceda alguna catástrofe. Según las noticias que me han traído mis compañeros, lo encontrarás a pocas millas de aquí, en el preceptorio de su Orden. ¿He hablado bien, amigos?

Los monteros aprobaron lo expuesto por su jefe, y el judío, aliviado en parte de sus temores por los datos que había adquirido acerca del paradero de Rebeca, y confiando poder rescatarla, se arrojó a los pies del generoso bandido, y quiso besar la guarnición de su gabán; pero el capitán retrocedió, no sin darle muestras de desprecio, y le dijo:

—Levántate, desdichado; yo he nacido en Inglaterra, y no gusto de esas postraciones a la turca. Arrodillate delante de Dios y no delante de un pecador, como yo soy.

—Yo soy amigo de Bois-Guilbert—dijo el prior Aymer al judío,—y, si nos entendemos, haré cuanto pueda por que te sea devuelta tu hija.

Isaac suspiró profundamente, alzó las manos al cielo, se abandonó a los excesos de su dolor.

Locksley lo llamó aparte, y le dijo:

—Piensa bien lo que vas a hacer en este negocio. Si quieres creerme, habla al prior. Es ambicioso, o a lo menos necesita tener barro o mano para sus profusio-

Han sentido esto, pero nuestro valor no ha sido para ellos una sorpresa. El valor de Francia está inscrito hace muchos siglos en los anales de la humanidad. (Aplausos). Lo que ha conmovido a América hasta el fondo del alma, es el silencio, la dignidad, la tranquilidad que ha demostrado Francia en las horas de prueba.

Ver un pueblo recibir golpes formidables de un agresor sin quejarse, devolverlos sin fanfarronería; ver este pueblo unido, el pueblo de las fábricas y el del arado, el pueblo del pensamiento y el del trabajo manual, verle agruparse alrededor de los que combaten; ver en el Marne el triunfo del arrojo, en Verdun el triunfo de la paciencia, ver esta capital, de la que la calumnia germánica había hecho la capital del placer y de la frivolidad, tan tranquila en las horas trágicas, tan serena cuando la gloria vendrá más tarde a cobijarse bajo nuestras banderas, reservar su entusiasmo para el día en que el derecho universal será implantado en el mundo entero por la fuerza de nuestras armas.

(Vivos aplausos en todos los bancos.)

«He aquí el espectáculo que ha conmovido hasta el fondo, os lo aseguro, el alma americana. Y yo oigo todavía los discursos: el discurso del anciano, Mister Choate, mucho tiempo Embajador de los Estados Unidos en Londres, que traducía en una frase sintética, en la cual parecía concentrada toda el alma americana, el pensamiento del pueblo americano: «Nosotros os hemos amado siempre; después del Marne os hemos admirado; después de Verdun os respetamos.» (Nuevos aplausos).

«Veo aún al Alcalde de Nueva York dirigirse a sus compatriotas y decirles: «Inclinad la frente, pues hace tres años que Francia derrama su sangre por vosotros.» (Nuevos y entusiastas aplausos).

Y oigo otras palabras y otros discursos, de los cuales haré gracia a la Asamblea.

«Y cómo explicar este acto formidable que subrayaba hace poco el señor Presidente del Consejo con su alta

autoridad: la intervención de un gran pueblo que, hasta ahora, se había mantenido alejado de los asuntos de Europa, que interviene ahora y combate en las condiciones que voy a decir por el derecho y la civilización? ¿Cómo explicar esto? ¡Oh! es muy sencillo.

Basta leer otra vez los mensajes incomparables que el Presidente Wilson ha dirigido al mundo (Aplausos entusiastas y repetidos).

### Casino del Consey

Dando exacto cumplimiento al párrafo 5.º del artículo 54 del vigente Reglamento, esta sociedad a las 12 del próximo domingo día 15 de los corrientes se reunirá en Junta general ordinaria para la aprobación de las cuentas pertenecientes al segundo trimestre del año actual.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores socios.

Mahón, 10 de Julio de 1917.—El Secretario, B. Caules.

### Funeraria "La Española,"

#### Arrendataria del servicio de los coches fúnebres

Esta funeraria participa al público que en la misma se encontrará todo lo concerniente al ramo, habiendo dispuesto que todos los servicios, desde el de lujo hasta el más modesto, se sirvan con esmero y puntualidad, no dudando que el público la dispensará su aceptación.

Cuanto necesiten de sus servicios pueden pasar aviso a la calle Portal de Mar número 9.

### Vigorina Carulla

El mejor y el más agradable reconstituyente conocido hasta el día, por sus rápidos y seguros efectos.

Esta indicado en la Anemia, Raquitismo, Convalecencia, Neurastenia, Inapetencia, etc. Los excelentes resultados que con él se obtienen, están manifestados por las cartas de eminentes Médicos que se insertan en el prospecto que acompaña a cada frasco

De venta en todas las farmacias.

## Por las víctimas de la guerra

El Consulado de Francia en esta plaza participa que se ha abierto una suscripción con objeto de recaudar fondos a favor de las dos importantes Sociedades benéficas **Asociación Nacional de los Huérfanos de la guerra y Sociedad de Socorros para los Militares Tuberculosos.**

Ambas sociedades han sido constituidas bajo el alto patronato del señor Presidente de la República Francesa.

El señor Cónsul de Francia con este motivo apela a los sentimientos humanitarios de los habitantes de Menorca, de que tantas veces han dado plausible prueba, para que los que quieran contribuir con un donativo al alivio de las miserias de los pobres huérfanos de la guerra, y de los combatientes víctimas del azote de la tuberculosis se sirvan suscribirse.

Los donativos serán recibidos con gratitud en el Consulado de Francia, calle de San Jorge 23, todos los días laborables, de 10 a 1, y en el Banco de Menorca, encargándose este último de que los fondos que se recauden sean remitidos, por partes iguales, a ambas sociedades, por medio de sus correspondientes en París, señores Perier et Compagnie, banqueros, 59 Rue de Provence.

La suscripción estará abierta hasta el día 31 del corriente mes de Julio, y los nombres de los suscriptores serán publicados en este periódico.

Inútil decir que por nuestra parte, dado el fin benéfico que se persigue, prestaremos desde este momento nuestro concurso en pro de dichas Sociedades, y desde luego dirigimos un llamamiento a todos nuestros lectores y amigos, para que, cada cual en la medida de sus fuerzas, contribuya con sus donativos a aliviar la situación de las víctimas de la guerra.

**GANGA.**—Se vende el cafetín de la calle de San Lorenzo, número 23, por tener que ausentarse su dueño.

Informes en el mismo cafetín.

## Liga Marítima Española

### Junta Provincial de Mahón

El programa de los festejos náuticos para el próximo domingo día 15 de Julio, será el siguiente:

Tres y media tarde. Última regata de misticos de 470 metros de eslora con obción a un objeto de arte y a un premio en metálico de 25 pesetas.

Cuatro tarde. Primera regata de misticos de 5 metros de eslora con obción al premio de un rico alfiler de corbata, regalado por los ilustres consortes don José de Vigo y doña Amparo Suárez Blanco.

Cinco y media tarde. Concurso de natación especial para número importante de marineros de la Armada, desde una embarcación colocada entre Calarata y Vista Alegre al local de la Liga. Premios en metálico a los tres primeros nadadores.

Seis tarde. La regata de finas que no pudo efectuarse el próximo pasado domingo. Premios en metálico.

Seis y media tarde. Concurso de natación para paisanos. No se admiten jóvenes menores de 12 años. Deben inscribirse en el local de la Liga los que deseen tomar parte, debiendo ellos mismos proveerse del correspondiente traje para baño. Recordado será el mismo antes citado. Idénticos premios en metálico.

Cuarto concierto por la banda militar del regimiento de Infantería de Mahón número 63.

Habiendo la práctica de tres días de regata a vela demostrado los inconvenientes que resultan de que la salida de las embarcaciones que regatean no sea el mismo sitio fijado por la meta, entorpeciendo la gestión del Jurado, se previene que desde el próximo domingo día 15 la salida para las regatas a vela será frente al local de la Liga, observándose las mismas formalidades anunciadas anteriormente.

Como se dignó anticipar la prensa local, ha quedado organizado para los días laborables un servicio fijo de coches en la forma siguiente:

Salidas de la plaza del Príncipe para la Liga: 5, 6, 7, 8 y 9 noche.

Salidas de la Liga para la plaza del Príncipe: 5 y media, 6 y media, 7 y media tarde, 8 y media y 9 y media noche.

También se previene a los señores socios que en el local de la Liga ha quedado instalado un aparato telefónico al que ha correspondido el número 15.

Mahón 11 de Julio de 1917.—P. A. de la J. P.

El secretario, Teodoro Guarner.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Las cisternas

Se nos han dirigido frases de conformidad con lo espuesto en el articulo sobre limpieza de cisternas que anteayer intercalamos en la crónica local y general. Los que nos han favorecido con su felicitación nos ruegan que no abandonemos el asunto. Con gusto les complaceremos.

Por hoy manifestamos nuestra plena confianza en el Ayuntamiento que prestamente recoge cuantas indicaciones afectan a la salud pública.

Recordamos que como consecuencia de nuestros razonamientos sentámbamos dos conclusiones.

Primera: El Ayuntamiento, que dá a conocer el agua de los depósitos públicos, debe dar facilidades para que en bien de la salud puedan los particulares averiguar sin gastos la calidad de la contenida en sus cisternas. Para este fin se cuenta con un buen laboratorio municipal dirigido por persona competentísima y laboriosa como don Mauricio Hernández.

Segunda: Previo el estudio y dictamen consiguientes debe reglamentarse la limpieza de cisternas como se reglamenta la de letrinas. Al removerse el fondo de los depósitos de agua se desprenden emanaciones, tal vez infecciosas, y el hedor es frecuentemente insoportable.

### Vapores correos

Ayer a las seis y media salió para Barcelona el vapor «Monte Toro» al mando del capitán don Bernardo Seguí.

Procedente de Palma ha llegado hoy el «Mahón» que saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

Anoche debía salir de Ciudadela para Palma el vapor correo.

### Noticias oficiales

Avisos insertos en el *Boletín Oficial* de la Provincia:

Ayuntamiento de Mahón: Subasta para la construcción de dos casetas carnicerías y extractos de los acuerdos tomados en Octubre y Noviembre últimos.

Alayor: Cuenta del cuarto trimestre de 1916.

San Luís: Están expuestas las cuentas y comprobantes correspondientes al ejercicio de 1916.

### Regreso

Cumplida la comisión que el Ayuntamiento le confiara regresó ayer de Barcelona el digno Primer Teniente de Alcalde nuestro querido amigo y correligionario don Pedro Pons Sitges.

Unimos al cordial saludo de bienvenida la más efusiva felicitación como resumen de cuantas enhorabuena le hemos dirigido estos pasados días al dar cuenta de los actos de la Semana Municipal de Barcelona en los que el señor Pons Sitges ha sabido representar dignamente al pueblo de Mahón.

Seguramente en la sesión de esta noche dará cuenta del desempeño de la misión que le fué conferida y el Ayuntamiento responderá a las manifestaciones del señor Pons Sitges.

nés. No te costará mucho satisfacer sus ambiciones. Sin embargo, debo decirte que no me alucinas con esa fingida pobreza. Conozco hasta las barras del arcón de hierro en que guardas tus talegas. ¿Qué se ha hecho del manzano que tienes en el jardín de York, y de la piedra que está debajo y que sirve de entrada a un escondrijo?

Al escuchar estas palabras, Isaac quedó pálido como la muerte.

—Sin embargo, nada debes temer—continuó el capitán—años hace que nos conocemos. ¿Te acuerdas del montero que tu hermosa hija sacó de la cárcel de York, y que permaneció en tu casa hasta estar completamente restablecido de su quebrantada salud? ¿Te acuerdas de la pieza de oro que le pusiste en la mano cuando se despidió de ti? Aunque eres un afortunado usurero, jamás empleaste tus fondos a un interés tan elevado, puesto que aquella corta cantidad te ha producido hoy nada menos que quinientas coronas.

—¿Entonces eres Dicon Tira-el-arco?—preguntó Isaac—por el Dios de Israel, que tu voz no me era desconocida.

—El mismo—respondió el capitán—y soy también Locksley, y aun tengo otro nombre mejor que todos esos.

—Sin embargo—repuso Isaac,—debo decirte ante todo que te engañas en cuanto a lo de la piedra y el manzano. Así me ayuden los Profetas, como es cierto que allí sólo hay algunas frioleras de poco valor: un centenar de varas de paño verde para gabanes, como los que usa tu gente, un centenar de estacas de boj de España y unas cien cuerdas de seda, duras, fuertes y bien torcidas, cosas éstas de las que puedes disponer a tu gusto, con tal que no hables a alma viviente del manzano ni de la piedra, querido Dicon.

—Nada diré acerca del asunto—repuso el capitán—y en cuanto a tu hija, cree que me duele su situación. Pero, ¿qué quieres que haga? Las lanzas de los tem-

plarios pueden más que nuestras flechas, y barreríamos lo mismo que si fuéramos telarañas. Algo hubiéramos hecho por tu hija, de haber sabido antes su aventura; mas ahora sólo puede salvarte la política. ¿Quieres que me entienda con el prior?

—Procede como te parezca, buen Dicon—dijo el judío,—con tal que me resituyas a mi amada Rebeca.

—En ese caso—agregó el montero,—absente de interrumpirme con tu inoportuna codicia, y haré cuanto me sea dado en tu favor.

Locksley se separó del judío, el cual le siguió como si fuera la sombra de su cuerpo, y fué a encontrar al prior Aymer a quien dijo:

—Por ahí se habla, prior Aymer, de que sois jovial y caritativo, sin que nadie haya dicho hasta ahora que seais opresor ni tiránico. Aquí tenéis a Isaac que podrá desempeñar vuestra casa si conseguís del templario la libertad de su hija.

—¡Eh! Poco a poco—repuso el judío,—mi hija ha de serme devuelta con libertad y tan honrada como cuando se separó de mí; si no, no hay nada de lo dicho.

—Isaac—dijo el montero,—o callas, o se acabó mi mediación. ¿Qué decís a esto, prior Aymer?

—Digo—respondió el prelado,—que el negocio es condicional, porque si por una parte hago bien, por otra contribuyo a la felicidad de un judío, lo cual es contra mi conciencia. Sin embargo, si Isaac quiere contribuir a la reedificación de nuestro arruinado monasterio, me encargaré de negociar el rescate de su hija.

—No nos paremos—dijo Locksley—(estate quieto, Isaac) en cuarenta marcos más o menos.

—Pero, por el Dios de los cielos—repuso el judío,—buen Dicon...

—Buen judío, buen diablo de los infiernos—exclamó Locksley perdiendo la paciencia,—¿quieres poner tus talegos miserables en la misma balanza que el honor y la libertad de tu hija? Por vida mía que he de despojarle del último maravedí, si sigues molestándome.

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Teatro de Verano

Para esta noche se anuncian dos atracciones a cual más interesante.

Debut de la célebre Troup Spinetto, 65 artistas que no hablan y son el encanto de niños y mayores que en todas partes les aplauden estrepitosamente.

Estreno de los episodios 3.º y 4.º de la grandiosa película «Los misterios del Gran Hotel», titulados «El código secreto» y «El hombre manifiato».

Seguramente esta noche se llenará el pabellón de la carretera de San Luis.

## Los parlamentarios catalanes

Hacemos nuestras las siguientes consideraciones de *El Diluvio* y que han pasado ya por la censura oficial desde el momento en que han sido publicadas:

«El Gobierno ha contestado al mensaje presentado por la Comisión que le ha enviado la Asamblea de los parlamentarios de Cataluña. El tono energético con que está redactado habrá complacido a los partidarios del orden datista.

Pocas veces un Gabinete presidido por el señor Dato ha redactado un documento de tal carácter; tan acostumbrados nos tenía ese señor a su suavidad. Pero creemos que las afirmaciones en la contestación contenidas no han de influir en el ánimo de los parlamentarios catalanes que están dispuestos a cumplir con su deber; el de todos los ciudadanos españoles es adoptar una actitud serena y crítica frente a la negación rotunda de dar satisfacción a los representantes en las Cortes de España.

Esa actitud, serena y crítica que recomendamos a todos nuestros lectores tiene que someter a un juicio sano y honrado las afirmaciones que hace el Gobierno en su contestación. El primer deber de todo ciudadano es no abdicar de su libertad de examen. Pues bien, si ese derecho es aplicado con rectitud tiene que saltar a la vista de cualquier individuo, por escasa cultura que posea, que el Gabinete del señor Dato intenta impresionar a la opinión española, señalando que el descontento de que ha sido expresión la Asamblea de parlamentarios catalanes es cosa esencialmente de Cataluña. El señor Dato ha caído en la tentación de influir en el ánimo de los españoles manejando el espejismo de la rebeldía catalana.»

## Noticias cortas

La carga del vapor alemán «Fangtum», refugiado en Palma, que consiste en algunos centenares de toneladas de hoja de lata, ha sido vendida según se dice por los propietarios norteamericanos y se han pagado por ella noventa mil duros.

Añaden los rumores que el comprador fué un importante comerciante palmesano.

Hoy a la hora de cosumbre el Ayuntamiento se reunirá en sesión ordinaria que, como de segunda convocatoria, será válida cualquiera fuera el número de concejales que asistan.

## ATENCIÓN

Se necesitan Sub-Agentes-Exclusivos, con depósito, en todos los pueblos de esta Isla (Menorca), para la venta de artículos extranjeros de mucho consumo. Inútil solicitar, sin buenas referencias. Dirigirse a José Gálvez, Gracia, 68.—Mahón.

No se contestará ninguna carta que no acompañe sello para el franqueo.

## ACEITES DE OLIVA

para todos los gustos

## HARINAS DE TRIGO

Martín Timoner Cardona.— Iglesia, 18.—ALAYOR.

# Reñidos combates en el frente Occidental.—Una escuadrilla de aviones franceses causa graves daños en la fábrica Krupp

## LA POLÍTICA

Barcelona 10 a las 23-40.

### Los catalanes y el Gobierno

Madrid.—El Ministro de la Gobernación señor Sánchez Guerra no se desdijo hoy de decir que hay tranquilidad en toda España, manifestación a que el público no concede ningún valor.

Todos los gobernadores, cual si obedecieran a una consigna general o a un previo acuerdo, telegrafían a Madrid que ha producido muy buena impresión la respuesta del Gobierno a los parlamentarios catalanes.

Según cuentan al Gobierno las autoridades civiles, la nota oficiosa que se lanzó sobre los parlamentarios catalanes es suave y correcta.

Dice también el Gobierno que con motivo de la consabida nota ha recibido muchas felicitaciones.

La prensa cuida de hacer constar el origen oficioso de estas informaciones.

### Noticias personales

Barcelona.—Ha regresado el general Marina.

Se indica para sustituirle el general Ampudia.

También han llegado los señores Santacruz y marqués de Marianao.

El gobernador, no obstante estar indispuerto, ha celebrado largas entrevistas con los señores Lerroxx, primero y con el alcalde de Barcelona luego.

### Atentados

Madrid.—La prensa inserta detalladas informaciones relativas al atentado de que ayer fué víctima el marqués de Cortina al salir de presidir una reunión de una sociedad bancaria.

He aquí la versión más corriente:

Al terminar la junta el marqués salió a la calle, y en aquel momento se le aproximó el ex-diputado a Cortes por Tarragona y corredor de comercio Juan Caballé, y le disparó a boca jarro seis tiros con una pistola-browning.

Dos de los disparos hicieron blanco, resultando el marqués con dos heridas en el brazo derecho.

Trasladado el herido a la Casa de Socorro de Buenavista, los médicos le curaron, reservándose el pronóstico.

El agresor fué detenido y llevado a la Comisaría de la calle de Claudio Coello.

Se dice que el móvil de la agresión obedece a cuestiones económicas.

Según las últimas noticias el marqués mejora.

Créese que el agresor será puesto en libertad provisional.

Barcelona.—En la calle de la Luna ha sido asesinado de un tiro en el estómago el anarquista José Climent.

### Política infima

Madrid.—El señor García Prieto redacta un programa como demostración de que acepta la jefatura que le ofrece un grupo liberal.

El jefe del Gobierno al conferenciar con los representantes de la prensa les repitió cuanto había dicho el Ministro de la Gobernación sobre la respuesta oficial a los parlamentarios catalanes o sea que en todas partes ha producido buenisima impresión, que el gobierno es muy felicitado, etcétera, etcétera.

El Consejo de ministros que ha de celebrarse mañana miércoles será lar-

go por tener que tratarse de asuntos muy interesantes para la nación.

Entre estos asuntos es posible que vaya incluido el del veraneo del Rey y de los viajes a Madrid que durante el mismo haya de efectuar don Alfonso.

## La guerra mundial

### Miscelánea

#### La campaña aérea

Londres.—Las víctimas del raid aéreo efectuado el sábado por los alemanes sobre Inglaterra fueron 62, de los que murieron 43.

El número de heridos que sobreviven es por lo tanto 19.

La prensa norteamericana encarece la necesidad de una rápida fabricación de aeroplanos a fin de impedir el ataque a las ciudades abiertas.

Londres.—En la Cámara de los Comunes en sesión secreta se ha discutido el sistema de defensa de Londres contra los ataques aéreos.

#### Victima del espionaje

Stokolmo.—En su habitación ha sido encontrado muerto el coronel del Estado Mayor sueco señor Almer Smith.

Le habían robado importantes documentos militares.

#### Tres noticias

Lisboa.—En Africa se han unido una columna inglesa y otra portuguesa para atacar a los alemanes en Maccumbe.

Nueva York.—Se anuncia para el día 15 la movilización general de la guardia nacional.

Petrogrado.—La cosecha de trigo es en Rusia abundantísima.

## EN LOS FRENTES

### Partes franceses del día 10

París, tres tarde.—Después de violentos cañoneos en diversos sectores del Aisne los alemanes iniciaron ataques contra las trincheras francesas del Molino de Laffaux y del sureste de Ailles, pero la resistencia de los defensores hizo fracasar la empresa.

Más al este también rechazamos enérgicamente un fuerte ataque a las posiciones Monumento de Hurtebise y Dragón Blas.

Los asaltantes no pudieron a pesar de sus esfuerzos penetrar en nuestras líneas y hubieron de retirarse después de sufrir terribles pérdidas.

Hicimos fracasar los golpes de mano que el enemigo intentó dar sobre las avanzadas del sureste de Corbeny, alrededores de Troussey, Auberive y bosque de Caurrieres.

Estos intentos fracasados no proporcionaron al alemán ningún resultado práctico, le costaron pérdidas considerables y nos dieron ocasión para capturar prisioneros.

En el resto del frente hay calma.

Once noche.—En la Granja de Froidemont rechazamos cumplidamente un ataque.

Actividad de la artillería en Moronvillers, en la cota 504 y en Mort-Homme.

En el resto de la línea cañoneos intermitentes.

### En Oriente

París.—Según los partes oficiales de oriente se libran combates en el Struma.

### La guerra en el aire

La Haya.—Una escuadrilla aérea francesa bombardeó la gran fábrica de Krupp en Essen y causó grandes daños.

Londres.—Hemos derribado dos aeroplanos alemanes y hemos capturado a los tripulantes.

## De Oriente a Occidente

### En el mar

París, oficial.—Ha sido visto un barco corsario el día 8 de Julio a los 45 grados de latitud norte y 22 de longitud oeste.

Berlín, oficial.—Ha llegado a un puerto alemán el submarino «U-C-52» que fué reparado en Cádiz.

París.—*Le Journal* dice que el señor Dato se situó en terreno firme al prohibir la navegación de los submarinos en aguas españolas y que a causa de este decreto los germanófilos están indignados.

### Notas alemanas

Ginebra.—Se consideran inminentes las dimisiones del canciller alemán Beihmann-Hollweg y del Ministro de la Guerra Kapelle.

Berlín.—Los pacifistas están pendientes de las resoluciones del Kaiser.

Es muy comentado un artículo del conocido escritor alemán Harden en el que dice que lo conveniente para Alemania es una paz rápida que ponga los intereses germanos de acuerdo con los de todo el mundo.

### La Cruz Roja yanqui

La Cruz Roja yanqui ha recaudado veinte millones de libras esterlinas.

Se organizan los servicios para trasladarse a Francia.

Barcelona 11 a las 6-15.

## ESPAÑA AL DIA

### Situación complicada

#### Recogiendo el guante

Barcelona.—Los parlamentarios catalanes señores Abadal, Giner de los Ríos, Rodés y Llosas han dirigido al Gobierno un expresivo telegrama.

No se ha hecho público, supónese que a causa de la censura, el despacho de referencia.

#### Medidas rigurosas

Barcelona.—El gobernador civil y el capitán general han celebrado una larga conferencia.

Se ha tratado de la adopción de medidas de precaución.

Se ha creado un rondín especial de policía denominado político-social.

#### La censura

Madrid.—Don Miguel Moya con los directores de periódicos ha visitado al Ministro de la Gobernación señor Sánchez Guerra para pedirle lo siguiente:

Primero: Que no ejerzan la censura los periodistas que formen parte de redacciones a fin de evitar que haya rivalidades

Segundo: Que la función informativa, hoy limitadísima a escasos asuntos, sea ampliada.

Tercero: Que se envíe un censor a cada redacción para que revise las cuartillas.

Cuarto: Que en caso de seguir la censura actual no podrán evitarse los blancos en los periódicos.

## La Diputación bilbiana

Bilbao.—La Diputación Provincial ha celebrado una sesión secreta que es muy comentada.

Ignórase el objeto de esta reunión.

### Notas políticas

Barcelona.—Los federales han suspendido la organización de una velada que había de celebrarse el día 14 en conmemoración de la toma de la Bastilla.

El Gobernador civil ha dicho que el señor Lerroxx le habló de asuntos municipales.

Dijo también que varios Ayuntamientos se han adherido a las declaraciones de los parlamentarios catalanes y que estos son felicitados.

Madrid.—Los señores Navarrotterver y Vazquez Mella han visitado al conde de Romanones y se han negado luego a hablar de política con los periodistas.

### Mejoría

Madrid.—El marqués de Cortina mejora.

Su agresor, señor Cavallé, está en prisión y no se le ha exigido fianza a cambio de la libertad provisional.

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

#### Del 10 Julio

Interior serie A	74'05
id. B	74'10
id. C	75'90
Exterior serie A	80'00
Amortizable 5 p. % A	92'40
id. B	92'15
Banco Español de la Isla de Cuba	559'00
Nortes	88'45
Alicantes	60'50
Andaluces	59'40
Orenses	18'45
Francos	74'70
Libras	20'58

## EL TIEMPO

### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud	45 metros.
Latitud	39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich	17°10"
de Madrid	51°58'

### BOLETIN DEL DIA DE AYER

Barómetro en mm. a 0°	760'7	759'9
Termómetro cent. a la sombra, máxima	27'1	
Id. id. id., mínima	20'5	
Viento	E.	SO.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0,0	

## Ayuntamiento de Mahón

Recaudado por Consumos los días del 1.º al 5 Julio

### Primera tarifa

Día 1.º—408'06 pesetas.
Día 2.—399'86 id.
Día 3.—519'67 id.
Día 4.—378'39 id.
Día 5.—354'36 id.

### Segunda tarifa

Día 1.º—230'96 pesetas.
Día 2.—78'97 id.
Día 3.—59'50 id.
Día 4.—40'36 id.
Día 5.—34'45 id.

## PARA ALQUILAR

En punto céntrico de esta ciudad precioso segundo piso con dos alcobas, salita, gran comedor, cocina, nuevo cuarto para lavar, agua, sumidero, retrete, etc.

La casa Plaza Arravaleja n.º 5 e Infanta números 2 y 4 recientemente restaurada a propósito para dos tiendas, con habitaciones suficientes para una familia aunque sea numerosa. Tiene agua y sumidero.

Próximamente habrá también un primer piso en punto céntrico, bonito, con agua y demás buenas condiciones para un matrimonio.

Informarán en la calle de Pí y Margall n.º 110.

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR

**NUEVA, 32. - MAHON.**

3.000 Duros  
2.000 Duros  
1.600 Duros  
900 Duros

2.500 Duros  
1.900 Duros  
1.000 Duros  
700 Duros

Están estas partidas de dinero para primeras hipotecas o pagarés, con buenas firmas, al 5 por 100 anual.

También se aceptan partidas de dinero para buenas colocaciones al interés del 5 por 100 anual.

Informarán: Plaza Miranda número 4, Mahón, de 1 a 3 tarde, todos los días laborables.

**Pianos MARISTANY**  
DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca: **Manuel Beltrán Llabrés. - Mahón.**

**Motores marinos "CAILLE"**

Motores fijos para gasolina y petróleo desde 2 HP.

Motores amovibles para botes a remos de 2 HP., cinco velocidades marcha atrás, con magneto de alta tensión, arrancador «Starter» y todo lo necesario para la instalación en el bote; en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca: **Manuel Beltrán Llabrés, calle San Fernando, 34, Mahón.**

A los fabricantes de monederos y calzado y al comercio en general

**EL ATLAS** Compañía Anónima Española de Seguros Marítimos, Riesgos de Guerra y Riesgos de Robo

Delegación para las Islas Baleares: **Manuel Beltrán Llabrés, calle de San Fernando número 34, Mahón.**

Esta Compañía tiene constituido en la Caja General de Depósitos, para garantía de sus asegurados, en valores del Estado Español, el depósito máximo que autoriza la ley.

**Pianos Paul Izabal**

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos

Representante en Menorca: **Francisco Maurín Enrich, calle Pl y Margall, 69.**

**Indicador de Direcciones**

SOMBRERERIA de Francisco Vives. - Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona. - Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. - Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se fueran a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Marga 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones. - Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

Zapatería LA ARTÍSTICA, Hannover, 57 - Calzado a medida. - Calzado fabricado. - Cortes aparados. - Suela al detall. - Artículos anexos al calzado.

**Comerciantes e Industriales**

**Aumentad vuestras ganancias**

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

**Almacenes "Las Novedades"**  
de JUAN RITA  
CALLE NUEVA NUMERO 14

Grandes existencias en:

Crespones, gasas, gabardinas, alpacas, prunelles, tejidos, velos, mantones Chantilly, tules, piqué, pñuelos fantasía, camisas, corbatas, gem, lose, géneros de punto, perfumería, bisutería, sombrillas, paraguas, bastones, etc.

Sábanas con jaretón, desde 175 pesetas.

Pañería de todas clases.

Géneros blancos a verdaderos precios de fábrica.

**Manuel Beltrán & C.ía**  
Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL Y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la de París (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

**TARIFA DE ANUNCIOS**

DE

**La Voz de Menorca**

**En cuarta plana**

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:

Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
Seis id. . . 3'50 »  
Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

**Media página**

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . 10'00 »  
Por tres inserciones . . . 12'50 »  
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

**Advertencia importante.** - Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

**Página entera**

Doble precio que el señalado para media página.

**En segunda o tercera plana**

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

**En primera plana**

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

**OTROS ANUNCIOS**

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

**ESQUELAS MORTUORIAS**

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
A dos columnas . . . 15'00 »  
Un cuarto de página . . . 40'00 »  
Media página . . . 55'00 »  
Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

**Gran descubrimiento científico**

¡Al fin!.... la tuberculosis ha sido vencida por medio de los sueros antituberculosos

**SAT 1 - SAT 2 - SAT 3**

que prepara la Sociedad UNIVERSUS. -- Barcelona.

Pedid prospecto doctrinal gratis al Representante exclusivo para Menorca D. JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10, Mahón.

**Advertencia importante**

El día 1.º de Junio se efectuará la apertura de clases dedicadas a la explicación de asignaturas de capital importancia, en la forma siguiente:

**A las seis y media de la mañana**  
Martes, Jueves y Sábados

Enseñanza de Aritmética explicada, que irá acompañada de nociones de Álgebra.

**Lunes, Miércoles y Viernes**

Enseñanza de la Gramática Castellana razonada con lectura de fragmentos escogidos de los mejores clásicos españoles y análisis gramatical.

**A las siete de la noche**

Enseñanza de los idiomas francés e inglés, con lectura y comentarios de las obras de los mejores autores clásicos de ambos idiomas.

De 7 a 8. - Lengua francesa, los lunes, miércoles y viernes.  
De 7 a 8. - Lengua inglesa, los martes, jueves y sábados.

A las ocho de la noche, una diaria económica, dedicada a la clase menesterosa, dándose nociones de Gramática, Aritmética y Geografía.

Precios económicos. - Clases a domicilio a horas convencionales

Detalles complementarios en la calle del Carmen número 48.

**AGUAS MINERALES**  
**NATURALES DE CHARABANA**  
El mejor purgante  
Depurativas - Antibiliosas  
Antiherpéticas

Propietarios: Vda. e hijos de R. J. CHAVARRI. - Dirección y Oficinas: Lealtad, 12. Madrid